

GABARITO DOS EXERCÍCIOS DA LIÇÃO 5

I.

- 1- Abá-etá oîkó aîpó ygara pupé.
- 2- Pá, xe u'u-py'i. (ou *Aan, na xe u'u-py'ii.*) (*Resposta pessoal.*)
- 3- Aan, Pindobusu tutyra oîkó Rerityba pupé o anama irûnamo.
- 4- Pá, xe poxy. (ou *Aan, na xe poxyi.*) (*Resposta pessoal.*)
- 5- Pá, xe ma'enduá-py'i xe anama resé. (ou *Aan, na xe ma'enduá-py'ii xe anama resé.*) (*Resposta pessoal.*)
- 6- Pá, xe pytu-katu. (ou *Aan, na xe pytu-katu.*) (*Resposta pessoal.*)
- 7- Pá, asykyié kururu suí. (ou *Aan, n'asykyiêi kururu suí.*) (*Resposta pessoal.*)
- 8- Pá, xe porang. (ou *Aan, na xe porangi.*) (*Resposta pessoal.*)
- 9- Pá, aînguaru so'onema suí. (ou *Aan, n'aînguaru so'onema suí.*) (*Resposta pessoal.*)
- 10- Aîkuab kunhãetá. (ou *Aîkuab kunhã amõ.*) (*Resposta pessoal.*)
- 11- Aan, Pindobusu tutyra osykyié ytu suí nhê.
- 12- A`ytab upápe. (ou *A'ytab ytupe.*) (*resposta pessoal*)

II.

- 1- Kó ytu i nem. Ebokûeî ytu iî ybaté. Kûeî ytu i ky'a.
Esta cachoeira é fedorenta. Essa cachoeira é alta. Aquela cachoeira é suja.
- 2- Kó kururu i pirang. Ebokûeî kururu i kyrá. Kûeî kururu i îub.
Este sapo é vermelho. Esse sapo é gordo. Aquele sapo é amarelo.
- 3- Kó kunhã i porang. Ebokûeî kunhã i puku. Kûeî kunhã i panem.
Esta mulher é bonita. Essa mulher é alta. Aquela mulher é imprestável.
- 4- Kó morubixaba i nem. Ebokûeî morubixaba i poxy. Kûeî morubixaba i angaturam.
Este cacique é fedorento. Esse cacique é nojento. Aquele cacique é bondoso.

III.

- 1- Ixé asykyîé Maria suí. Endé eresykyîé Maria suí. A'e osykyîé Maria suí. Oré orosykyîé Maria suí. Îandé îasykyîé Maria suí. Peẽ pesykyîé Maria suí. A'e osykyîé Maria suí. [*Eu tenho medo de Maria. Tu tens medo de Maria. Ele/ela tem medo de Maria. Nós (excl.) temos medo de Maria. Nós (incl.) temos medo de Maria. Vós tendes medo de Maria. Eles/elas têm medo de Maria.*]
- 2- Ixé aïosub morubixaba. Endé ereïosub morubixaba. A'e oïosub morubixaba. Oré oroïosub morubixaba. Îandé îaïosub morubixaba. Peẽ peïosub morubixaba. A'e oïosub morubixaba. [*Eu visito o cacique. Tu visitas o cacique. Ele/ela visita o cacique. Nós (excl.) visitamos o cacique. Nós (incl.) visitamos o cacique. Vós visitais o cacique. Eles/elas visitam o cacique.*]
- 3- Xe u'u upápe. Nde u'u upápe. I u'u upápe. Oré u'u upápe. Îandé u'u upápe. Pe u'u upápe. I u'u upápe. [*Eu tusso no lago. Tu tosses no lago. Ele/ela tosse no lago. Nós (excl.) tossimos no lago. Nós (incl.) tossimos no lago. Vós tossis no lago. Eles/elas tossem no lago.*]
- 4- Xe îuru'ar Pedro resé. Nde îuru'ar Pedro resé. I îuru'ar Pedro resé. Oré îuru'ar Pedro resé. Îandé îuru'ar Pedro resé. Pe îuru'ar Pedro resé. I îuru'ar Pedro resé. [*Eu falo mal de Pedro. Tu falas mal de Pedro. Ele/ela fala mal de Pedro. Nós (excl.) falamos mal de Pedro. Nós (incl.) falamos mal de Pedro. Vós falais mal de Pedro. Eles/elas falam mal de Pedro.*]
- 5- Xe nhyrõ Pedro supé i angaîpaba resé. Nde nhyrõ Pedro supé i angaîpaba resé. I nhyrõ Pedro supé i angaîpaba resé. Oré nhyrõ Pedro supé i angaîpaba resé. Îandé nhyrõ Pedro supé i angaîpaba resé. Pe nhyrõ Pedro supé i angaîpaba resé. I nhyrõ Pedro supé i angaîpaba resé. [*Eu perdôo a Pedro por sua maldade. Tu perdas a Pedro por sua maldade. Ele/ela perdoa a Pedro por sua maldade. Nós (excl.) perdoamos a Pedro por sua maldade. Nós (incl.) perdoamos a Pedro por sua maldade. Vós perdoais a Pedro por sua maldade. Eles/elas perdoam a Pedro por sua maldade.*]

IV.

1. Xe pó. *Eu tenho mãos.* 2. Kunumĩ i akang. *O menino tem cabeça.* 3. Oré tutyr. *Nós temos (excl.) tio.* 4. 'Ybotyra i men. *Potira tem marido.* 5. Nde anam. *Tu tens família.* 6. Oré kysé. *Nós (excl.) temos faca.* 7. Îandé akangatar. *Nós (incl.) temos cocar.* 8. Xe sy. *Eu tenho mãe.* 9. Pedro i xy. *Pedro tem mãe.* 10. Abá i nhanduab. *O índio tem penacho.* 11. Pindobusu i aob. *Pindobuçú tem roupas.* 12. 'Ybotyra i membyr. *Potira tem filho.* 13. Nde mba'e. *Tu tens coisas.* 14. Pe porang. *Vós sois belos.* 15. Pedro i pó. *Pedro tem mãos.* 16. Oré 'ab. *Nós (excl.) temos cabelos.* 17. Nde rãî. *Tu*

tens dentes. 18. Xe akangaob. *Eu tenho chapéu.* 19. Oré karamemûã. *Nós (excl.) temos caixas.* 20. Upaba i nem. *O lago tem fedor.*

V.

- 1- Aîosub morubixaba. *Conheço o cacique.* Pedro oîosub morubixaba. *Pedro conhece o cacique.*
- 2- Asykyîé kururu suí. *Tenho medo de sapo.* Pedro osykyîé kururu suí. *Pedro tem medo de sapo.*
- 3- Apytá Reritype. *Fico em Rerityba.* Pedro opytá Reritype. *Pedro fica em Rerityba.*
- 4- Xe pytukatu. *Eu respiro bem.* Pedro i pytukatu. *Pedro respira bem.*
- 5- Aîotym itá. *Enterro a pedra.* Pedro oîotym itá. *Pedro enterra a pedra.*
- 6- Xe u'u upápe. *Tusso no lago.* Pedro i u'u upápe. *Pedro tosse no lago.*
- 7- Xe îuru'ar Maria resé. *Falo mal de Maria.* Pedro i îuru'ar Maria resé. *Pedro fala mal de Maria.*
- 8- Aîeguaru so'onema suí. *Tenho nojo do animal fedorento.* Pedro oîeguaru so'onema suí. *Pedro tem nojo do animal fedorento.*
- 9- Xe nhyrõ però supé. *Perdôo ao português.* Pedro i nhyrõ però supé. *Pedro perdoa ao português.*
- 10- Aîpysyk so'o. *Apanho animais.* Pedro oîpysyk so'o. *Pedro apanha animais.*

VI.

- 1- I tyb kururu kó upápe. Abápe osykyîé kururu suí?
- 2- I tyb abá-kunhã-îuká kó tápe. Eresykyîépe abá suí?
- 3- Xe pytukatu; xe sy i u'u.
- 4- Kunhã-tembi'u-apó i ma'enduar akûeî kunumĩ-nema resé.
- 5- I tyb kunumĩ aîpó tápe.
- 6- Xe irũ-so'o-ybõ oîkuab Pindobusu tutyra.

- 7- Kûêî kururu i nem. Aîeguaru i xuí.
- 8- Akûêî ytu i porang. Oro'ytab akûêîpe.
- 9- Kó so'o i ky'a. Kûêî so'o i porang.
- 10- Xe ma'enduar xe tutyra resé. Asykyié xe sy suí.
- 11- I tyb ygara kûêî 'y kûápe. Kunumĩ o'ar i pupé.
- 12- I tyb upá-poranga akûêî tetãme. Kunumĩ o'ytab i pupé.
- 13- Mboby ytupe ereíkuab tatu 'ype?
- 14- I tyb kunumĩmbuku akûêîpe. Nde ma'enduarype akûêî kunumĩ resé?
- 15- Mba'e resé-pe eresó upaneme? Mba'e resépe erepytá akûêîpe?
- 16- Îasó Reritype 'Ybotyra ri.
- 17- Mboby kunumĩpe ereísub, Ka'ioby îu?
- 18- Mboby u'ubape erenhotym, Pindobusu gûé?
- 19- Mba'e resépe eresykyié mboîa suí, Ka'oby îu?
- 20- Mba'e resépe ereîeguaru kururu suí, Pedro gûé?

VII.

I tyb abaetá ygapuku-pe. Kunhãetá abé o'ar i pupé. Abá onhe'eng Pindobusu tutyra supé. Pindobusu tutyra oîkó Reritype o anama irũnamo. I ma'enduar o sy resé. I xy kunhãporanga. Akûêî upaba i nem. Pindobusu tutyra oîeguaru akûêî upaba suí. I lute. Upaba i ky'aeté. Abá oîkuab ytuybaté. A'e osykyié ytu suí. A'e o'ytab 'y pupé.

O tupi em nossa toponímia

- 1- O nome se explica pela proximidade de uma importante cachoeira no Rio Tietê, às margens do qual surgiu a vila de *Ytugûasu*, posteriormente chamada somente *Itu*.
- 2- **Taubaté** < *itá-ybaté* (pedra elevada).
- 3- a) **Igarapava** (*ygarupaba*) = “ancoradouro de canoas”; b) **Igarapé** (*ygarapê*) = “caminho de canoas”; c) **Igaraçu** (*ygarusu*) = “canoa grande”, “navio”.